

PROVINCE DE QUÉBEC  
MRC MEMPRHÉMAGOG  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF

**Avis aux utilisateurs**

**Ce site se veut un instrument d'information aussi précis que possible pour la population. Toutefois, compte tenu des contraintes de mise à jour, la seule information légalement valide n'est disponible qu'à la mairie, sur demande ou pour consultation sur place.**

**RÈGLEMENT NO. 2002-06  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT NO. 2001-001  
CONCERNANT LES NUISANCES ET  
VISANT À PRÉVENIR L'INFESTATION  
DES MOULES ZÉBRÉES**

---

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff a adopté le *Règlement numéro 2001-001 concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées*;

ATTENDU QU'il y a lieu de modifier ce règlement afin de prévoir une tarification pour obtenir le renouvellement d'un certificat de lavage, de permettre l'identification du propriétaire d'un bateau dans le cas de l'émission d'un certificat d'usager et de préciser la description du bateau;

ATTENDU QU'un avis de motion relatif au présent règlement a été donné par Madame la conseillère Isabel Marcotte à la séance du conseil tenue le 4 mars 2002;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la conseillère Isabel Marcotte; Appuyée par Monsieur le conseiller Yves Therrien;

ET RÉSOLU que le conseil de la Municipalité d'Ayer's Cliff ordonne et statue que le présent règlement soit et est adopté ainsi ce qui suit, à savoir :

**Article 1**

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante;

**Article 2**

L'article 4 du *Règlement no. 2001-001* est modifié :

- 1) par le remplacement du paragraphe a) par ce qui suit :  
« a) présenter une demande à cet effet à un préposé au lavage d'un poste de lavage, en décrivant le bateau par son type, sa marque, sa couleur, sa dimension et, le cas échéant, son numéro de série, y compris celui du moteur, et son numéro de certificat d'immatriculation ou son numéro de permis émis conformément à la Loi et aux règlements en vigueur; »
- 2) par la suppression dans le paragraphe c) de la rubrique relative au « Certificat d'usager ».

**Article 3**

L'article 6 du *Règlement no. 2001-001* est modifié par le remplacement, à la deuxième ligne, du mot « Inapplication » par le mot « l'application ».

**Article 4**

L'article 7 du *Règlement no. 2001-001* est remplacé par ce qui suit :

- « Pour obtenir le renouvellement d'un certificat de la lavage, un détenteur de bateau doit:
- a) présenter sa demande au préposé habilité à émettre un renouvellement en lui remettant le certificat de lavage dont il demande le renouvellement;

- b) au moment de la demande, avoir en sa possession, sur le lac Massawippi, le bateau à l'égard duquel le renouvellement est demandé;
- c) certifier au préposé que le bateau n'est pas sorti du lac Massawippi depuis le moment où le certificat de lavage dont on demande le renouvellement a été émis;
- d) payer la somme de 5,00 \$. »

#### Article 5

L'article 13 du *Règlement no. 2001-001* est remplacé par ce qui suit

« Pour obtenir un certificat d'utilisateur :

- a) une personne doit en faire la demande sur la formule prescrite auprès de la personne autorisée à émettre un tel certificat;
- b) être un résident sinon être propriétaire, locataire ou occupant d'un emplacement permettant d'amarrer un bateau dans la section du lac Massawippi qui est située dans le territoire de la Municipalité;
- c) fournir une attestation de propriété;
- d) payer le coût applicable au service en fonction du statut du propriétaire du bateau, auquel donne droit ce certificat soit :

<i>Type d'utilisateur</i>	<i>Première embarcation</i>	<i>Pour chaque embarcation supplémentaire</i>
Résident	25,00 \$ / saison	10,00 \$ / saison
Non-résident	100,00 \$ / saison	25,00 \$ / saison »

#### Article 6

L'article 14 du *Règlement no. 2001-001* est remplacé par ce qui suit

« La demande de certificat d'utilisateur doit indiquer :

- a) le nom, le prénom et l'adresse du propriétaire du bateau et, le cas échéant, de la personne qui présente la demande d'un certificat;
- b) les renseignements nécessaires pour décrire le bateau pour lequel un certificat est émis, notamment le type, la marque, la couleur et le cas échéant, la dimension, le numéro de série y compris celui du moteur et le numéro du certificat d'immatriculation ou le numéro de permis émis conformément à la loi et aux règlements en vigueur et leurs amendements;
- c) l'endroit où sera placé le bateau durant le temps qu'il ne naviguera pas et le titre en vertu duquel le requérant peut y placer le bateau;
- d) la date prévue d'expiration du certificat, laquelle ne peut excéder la première des dates suivantes : soit la date d'expiration du titre en vertu duquel le requérant peut placer le bateau à l'endroit indiqué, soit le 31 décembre de l'année en cours de laquelle la demande est présentée. »

#### Article 7

L'article 15 du *Règlement no. 2001-001* est remplacé par ce qui suit :

« Un certificat d'utilisateur est émis au nom du propriétaire ou du locataire du bateau identifié à la demande et pour la période indiquée dans la demande. »

#### Article 8

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Adopté ce deuxième (2<sup>e</sup>) jour d'avril 2002.

---

Vincent Gérin  
Maire

---

Ghislaine Poulin-Doherty  
Secrétaire-trésorière

PROVINCE OF QUÉBEC  
MRC MEMPRHÉMAGOG  
MUNICIPALITY OF AYER'S CLIFF

**BY-LAW NO. 2002-06**  
**MODIFYING BY-LAW NO. 2001-001**  
**CONCERNING NUISANCES AND IN ORDER TO**  
**PREVENT INFESTATION BY ZEBRA MUSSELS**

---

WHEREAS that the Municipality of Ayer's Cliff adopted the *By-Law No. 2001-001 Concerning Nuisances And In Order To Prevent Infestation By Zebra Mussels*;

WHEREAS that it is necessary to modify this by-law to mention a fee to obtain the renewal of a washing certificate, to allow the identification of the craft owner in the case of the issuing of a user's certificate and to mention the description of the craft;

WHEREAS a notice of motion has been given by Councillor Isabel Marcotte during the sitting of the Council on March 4<sup>th</sup>, 2002;

CONSEQUENTLY, it is moved by Councillor Isabel Marcotte;  
Seconded by Councillor Yves Therrien;

AND RESOLVED that the Council of the Municipality of Ayer's Cliff orders and ordains that *Bylaw 2002-06* be adopted and said bylaw ordains the following :

**Article 1**

The preamble of the present bylaw is considered an integral part of the bylaw.

**Article 2**

The article 4 of the *By-law no. 2001-001* be modify:

- 1) by replacing paragraph a) as follows:  
"a) request such a certificate from a boat washer at a washing station, by describing the craft by type, maker, dimensions, small-boat number if any, serial number including that of the motor and registration number issued in conformity with the law and regulations."
- 2) by suppressing in paragraph c) the mention identified "User Certificate".

**Article 3**

The article 6 of the *By-law no. 2001-001* be modified by replacing, on the second line, the word "Inapplication" by the word "l'application" in the French version.

**Article 4**

The article 7 of the *By-law no. 2001-001* be replaced by the following:

- "To obtain the renewal of a washing certificate, the user must:
- a) present a request to the qualified attendant to issue a renewal by supplying the washing certificate for which a renewal is requested;
  - b) at the time of the request, be in possession of the craft for which the renewal is requested;
  - c) certify to the attendant that the craft was not used on a water course other than lake Massawippi
  - d) pay the amount of 5,00 \$."

**Article 5**

The article 13 of the *By-law no. 2001-001* be replaced by the following:

- "To obtain a user's certificate:
- a) a person must request on the prescribed form, from the authorized personnel, the issuance of such a certificate;

- b) reside on the territory of the Municipality or be a proprietor, renter or occupant of a space allowing to moor his craft in a section of lake Massawippi, situated within the territory of the Municipality;
- c) provide a attestation of ownership;
- d) pay the applicable fee according to the status of the craft owner, that is to say:

<i>Type of user</i>	<i>First craft</i>	<i>Each supplementary craft</i>
Resident	25,00 \$ / season	10,00 \$ / season
Non-resident	100,00 \$ / season	25,00 \$ / season »

#### **Article 6**

The article 14 of the *By-law no. 2001-001* be replaced by the following:

“The request for a user’s certificate must indicate:

- a) the last and first name, and address of the person who presents the request;
- b) the information necessary to describe the craft for which the certificate is required, namely the type, make and color, the dimension, the serial number of the craft and the motor, or the number of the registration certificate or the permit number issued in conformity with the law and regulations;
- c) the place where the craft will be at all times while not navigating and the title under which the person is making the request;
- d) the expiry date of the certificate, which can not exceed the first of the following dates: either the expiry date on the document by which the craft can be moored at a certain place, or December 31<sup>st</sup> of the year in which the request is made.”

#### **Article 7**

The article 15 of the *By-law no. 2001-001* be replaced by the following:

“A user’s certificate is issued to the name of the owner or the lessee of the craft written on the request and for the period of time written on the request.”

#### **Article 8**

The present bylaw comes into force according to the law.

Adopted on this second (2<sup>nd</sup>) day of April 2002.

\_\_\_\_\_  
Vincent Gérin  
Mayor

\_\_\_\_\_  
Ghislaine Poulin-Doherty  
Secretary-treasurer

#### **Avis aux utilisateurs**

**Ce site se veut un instrument d'information aussi précis que possible pour la population. Toutefois, compte tenu des contraintes de mise à jour, la seule information légalement valide n'est disponible qu'à la mairie, sur demande ou pour consultation sur place.**

Notice of motion : March 4<sup>th</sup>, 2002  
Adoption : April 2<sup>nd</sup>, 2002  
In Force : April 3<sup>rd</sup>, 2002